



Ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à huis clos, à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 5 mai 2020, à 19 h 00.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held in closed session at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday May 5, 2020, at 7:00 p.m.

Mot d'ouverture du maire	Mayor's opening statement
01 – Ordre du jour	01 – Agenda
<p>01.01 Approuver l'ordre du jour, avec les modifications suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- À l'item 30.03 remplacer « GEOLOCATION – JAKARTA » par « GROUPEMENT LIDAR MOBILE QUÉBEC » ;</li> <li>- Ajout d'un sujet sous « Varia » 60.01 : Avis de motion et dépôt – Projet de règlement relatif à la lutte contre la propagation de l'agrile du frêne sur le territoire de la Ville Pointe-Claire.</li> </ul>	<p>01.01 Approve the agenda, with the following modifications :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Replace at item 30.03 “GEOLOCATION – JAKARTA” by “GROUPEMENT LIDAR MOBILE QUÉBEC”;</li> <li>- Addition of a subject under “Varia” 60.01: Notice of motion and filing – Draft by-law regarding the fight against the spread of the emerald ash borer on the territory of the City of Pointe-Claire.</li> </ul>
04 – Procès-verbaux	04 – Minutes
04.01 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance ordinaire du 7 avril 2020.	04.01 Approve the French and English versions of the minutes of the regular meeting of April 7, 2020.
05 – <a href="#">Période de questions</a>	05– <a href="#">Question Period</a>
10 – Réglementation	10 – By-laws and Regulation
10.01 <a href="#">Adopter un règlement modifiant le Règlement PC-2908</a> décrétant l'imposition des tarifs exigibles pour le financement de biens, services et activités offerts par la Ville de Pointe-Claire pour l'exercice financier 2020.	10.01 <a href="#">Adopt a by-law amending By-law PC-2908</a> decreeing the exigible tariffs for the financing of properties, services and activities offered by the City of Pointe-Claire for fiscal year 2020.
10.02 <a href="#">Adopter un règlement</a> modifiant diverses dispositions des règlements municipaux de la Ville de Pointe-Claire dans le cadre de la situation d'urgence sanitaire décrétée par le Gouvernement du Québec.	10.02 <a href="#">Adopt a by-law</a> amending various provisions of Pointe-Claire municipal by-laws, within the framework of the sanitary emergency situation decreed by the Quebec Government.
<p>10.03 Approuver les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété suivante :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 196, avenue Coolbreeze ;</li> <li>- 198, chemin du Bord-du-Lac–Lakeshore.</li> </ul>	<p>10.03 To approve site planning and architectural integration programme plans with respect to the following property:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 196 Coolbreeze Avenue;</li> <li>- 198 Du Bord-du-Lac–Lakeshore Road.</li> </ul>
<p><i>Les personnes intéressées à faire des commentaires concernant les sujets ci-dessous, soit les items 10.04 et 10.05, devaient le faire par écrit tel que prévu à l'avis public du 8 avril 2020 :</i></p>	<p><i>The persons interested to make comments concerning the subjects hereunder, being items 10.04 and 10.05, had to do so in writing as indicated in the public notice of April 8, 2020:</i></p>
10.04 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 130, avenue Seigniorie la construction d'un gazebo dans la marge avant secondaire là où ce n'est pas permis et en recul de 1,2m (3,94pi) derrière la façade principale du bâtiment, plutôt que les 3m (9,84pi) requis.	10.04 Consider a minor exemption to permit at 130 Seigniorie Avenue the construction of a gazebo in the secondary front setback where it is not permitted and recessed 1.2m (3.94ft) behind the main front façade of the principal building rather than the required 3m (9.84ft.).

<p>10.05 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 6321, Transcanadienne l'installation d'une deuxième enseigne là où une seule enseigne est autorisée (Enfants Indigo).</p>	<p>10.05 Consider a minor exemption to permit at 6321 TransCanada Highway the installation of a second sign where only one sign is permitted (Enfants Indigo);</p>
<p>20 – Administration et finances</p>	<p>20 – Administration and finances</p>
<p>20.01 Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 26 mars 2020 au 22 avril 2020 et le registre des chèques pour la période du 26 mars 2020 au 22 avril 2020.</p>	<p>20.01 File the list of budget amendments for the period of March 26, 2020 to April 22, 2020 and the register of cheques for the period of March 26, 2020 to April 22, 2020.</p>
<p>20.02 Autoriser le directeur – Gestion du territoire, d'entamer auprès du Ministère des transports, les démarches relatives à une entente pour le partage de responsabilités et des coûts dans le cadre du projet de réparation du pont d'étagement de l'autoroute Transcanadienne et du boulevard des Sources.</p>	<p>20.02 To authorize the Director – Territory Management, to initiate with the Ministry of Transport, the steps relating to an agreement for the sharing of responsibilities and costs, within the framework of the repair project for the TransCanada Highway and Sources Boulevard overpass.</p>
<p>20.03 Autoriser la fermeture ou le transfert de certains soldes budgétaires disponibles associés à des postes budgétaires de réserves et de fonds de roulement pour lesquels les projets, les travaux ou les achats d'équipements sont complétés ou annulés. (Travaux publics 83 821,65 \$)</p>	<p>20.03 Authorize the closure or the transfer of certain budget balances available associated to reserve and working fund budget accounts for which the projects, works or equipment purchases are completed or cancelled. (Public works \$83,821.65)</p>
<p>20.04 Autoriser un amendement budgétaire de 181 700 \$ pour la réalisation de l'entretien horticole des nouveaux projets d'ingénierie.</p>	<p>20.04 Authorize a budget amendment of \$181,700 for the realization of horticultural maintenance of new engineering projects.</p>
<p>20.05 Accorder un soutien financier au montant de 600 \$ à l'organisme COURTEPOINTIÈRES BEACONSFIELD.</p>	<p>20.05 Grant a financial support in the amount of \$600 to BEACONSFIELD QUILTERS GUILD organization.</p>
<p>30 – Contrats</p>	<p>30– Contracts</p>
<p>30.01 Rejeter les soumissions reçues dans le cadre de l'appel d'offres lancé pour le remplacement d'un abri pour canoës au Club de canoës de la Ville de Pointe-Claire.</p>	<p>30.01 Reject the bids received as part of the call for tenders launched for the replacement of the canoe shelter at the Canoe Club of the City of Pointe-Claire.</p>
<p>30.02 Autoriser la Ville de Pointe-Claire à participer au regroupement des villes pour les appels d'offres qui seront préparés par la Ville de Montréal pour les abrasifs ainsi que le sel de déglacement, pour une période de quatre (4) ans.</p>	<p>30.02 Authorize the City of Pointe-Claire to participate in the grouping of cities for the call for tenders to be prepared by the City of Montréal for abrasives and de-icing salt, for a period of four (4) years.</p>
<p>30.03 Octroyer un contrat pour la fourniture de services professionnels pour la captation et la numérisation en trois dimensions (3D) géo-référencées des 200 kilomètres du réseau routier de la Ville, à <b>GROUPEMENT LIDAR MOBILE QUÉBEC</b>, pour un montant total de 214 524,49 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.03 Award a contract for the supply of professional services for the capturing and digitizing of the 200 kilometers of the City's road network in geo-referenced three dimensions (3D), to <b>GROUPEMENT LIDAR MOBILE QUÉBEC</b>, for a total amount of \$214,524.49, taxes included.</p>
<p>30.04 Octroyer un contrat pour le remplacement des services dans l'avenue Pendennis, à <b>ALI EXCAVATION INC.</b>, pour un montant total de 249 186,74 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.04 Award a contract for the replacement of services in Pendennis Avenue, to <b>ALI EXCAVATION INC.</b>, for a total amount of \$249,186.74, taxes included.</p>
<p>30.05 Octroyer un contrat pour la reconstruction de l'avenue Oakridge, entre les avenues Duke-of-Kent et Douglas-Shand, à <b>EXCAVATION GRICON</b>, pour un montant total de 1 364 976,84 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.05 Award a contract for the reconstruction of Oakridge Avenue, between Duke-of-Kent and Douglas-Shand Avenues, to <b>EXCAVATION GRICON</b>, for a total amount of \$1,364,976.84, taxes included.</p>
<p>30.06 Octroyer un contrat pour la reconstruction de l'avenue Dieppe, entre les avenues Karin et Maywood, à <b>BERNARD SAUVÉ EXCAVATION INC.</b>, pour un montant total de 1 406 562,65 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.06 Award a contract for the reconstruction of Dieppe Avenue, between Karin and Maywood Avenues, to <b>BERNARD SAUVÉ EXCAVATION INC.</b>, for a total amount of \$1,406,562.65, taxes included.</p>

30.07	Octroyer un contrat pour le remplacement de quatre (4) systèmes de ventilation R22 à la gare Valois, aux Travaux publics, au poste de police et à la bibliothèque centrale, à OMNI VENTILATION, pour un montant total de 61 454,14 \$, taxes incluses.	30.07	Award a contract for the replacement of four (4) R22 ventilation systems to Valois Station, Public Works, Police Station and Central Library, to OMNI VENTILATION, for a total amount of \$61,454.14, taxes included.
30.08	Octroyer un contrat pour la fourniture et la livraison d'un camion diesel (4X2, 10 roues) neuf avec benne épandeur et chasse-neige, année 2020, à GLOBOCAM MONTRÉAL INC., pour un montant total de 280 473,46 \$, taxes incluses.	30.08	Award a contract for the supply and the delivery of a new diesel truck (4X2, 10 wheels) with spreader dump and snow-plow, year 2020, to GLOBOCAM MONTRÉAL INC., for a total amount of \$280,473.46, taxes included.
30.09	Octroyer un contrat pour la fourniture et la livraison d'une camionnette (4X2) avec cabine régulière et boîte de huit (8) pieds, année 2020, à BOUCHARD FORD, pour un montant total de 52 886,20 \$, taxes incluses.	30.09	Award a contract for the supply and the delivery of a pickup truck (4X2) with normal cabin and height (8) feet bed, year 2020, to BOUCHARD FORD, for a total amount of \$52,886.20, taxes included.
30.10	Octroyer un contrat pour des travaux d'arrosage de végétaux, pour l'année 2020, à ENTREPRENEUR PAYSAGISTE STRATHMORE (1997) LTÉE, pour un montant total de 53 250,21 \$, taxes incluses.	30.10	Award a contract for plant watering works, for the year 2020, to ENTREPRENEUR PAYSAGISTE STRATHMORE (1997) LTÉE, for a total amount of \$53,250.21, taxes included.
30.11	Approuver une modification au contrat intervenu avec CIMA+, pour la fourniture de services professionnels pour la mise à jour d'une étude de circulation du Centre-Ville de Pointe-Claire, pour un montant total de 6 093,68 \$, taxes incluses.	30.11	Approve a change order to the contract undertaken with CIMA+, for the supply of professional services to update a traffic study of Pointe-Claire City Center, for a total amount of \$6,093.68, taxes included.
30.12	Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec OMNI VENTILATION INC., pour l'année 2020, pour des travaux d'entretien et de réparation des systèmes mécaniques de la Ville, pour un montant total de 60 000 \$, taxes incluses.	30.12	Exercise the option foreseen in the contract undertaken with OMNI VENTILATION INC., for the year 2020, for maintenance and repair works on the mechanical systems of the City, for a total amount of \$60,000, taxes included.
30.13	Approuver les critères d'évaluation devant être employés dans le cadre d'un appel d'offres devant être lancé pour retenir des services professionnels d'analyse du réseau d'égout sanitaire dans le centre-ville.	30.13	Approve the evaluation criteria to be used within the framework of a call for tenders to be launched to retain professional services for the analysis of the sanitary sewer network in the city center.
50 – Ressources humaines		50 – Human resources	
50.01	Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de mai 2020, telle que préparée par M. Vincent Proulx, Directeur – ressources humaines.	50.01	File the list of delegated staff changes for the month of May 2020, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Director – Human Resources.
50.02	Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 5 mai 2020, telle que signée par M. Robert-F. Weemaes, directeur général.	50.02	Approve the list of non-delegated staff changes as of May 5, 2020, as signed by Mr. Robert-F. Weemaes, City Manager.
50.03	Approuver les grilles salariales des employés syndiqués (annexe C), non syndiqués et étudiants à compter du 1 <sup>er</sup> mai 2020.	50.03	Approve the salary grids for unionized (Appendix C) employees, non unionized employees and students, as of May 1, 2020.
60 – Varia		60 – Varia	
60.01	<a href="#">Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement</a> relatif à la lutte contre la propagation de l'agrile du frêne sur le territoire de la Ville Pointe-Claire.	60.01	<a href="#">Notice of motion and filing of a draft by-law</a> regarding the fight against the spread of the emerald ash borer on the territory of the City of Pointe-Claire.
70 – Levée de la séance		70 – Closure	